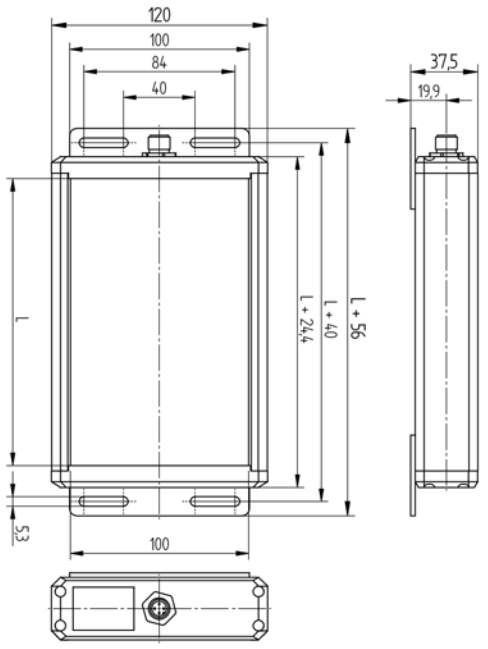
wenglor sensoric gmbh
wenglor Straße 3
88069 Tettnang
☎ +49 (0)7542 5399-0
info@wenglor.com

Weitere wenglor Kontakte finden Sie unter:
For further wenglor contacts go to:
Autres contacts wenglor sous :
www.wenglor.com

Änderungen vorbehalten
Right of modifications reserved
Modifications réservées
22.04.2013

ZFFx09-01 ZFFx09-03
ZFFx09-02 ZFFx09-04



SAP NR. 86997

Flächenleuchte
Floodlight
Lumière de surface

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI

ZFFx09

DE EN FR

EG-Konformitätserklärung

Folgende internationale Normen und Spezifikationen finden Anwendung:

- **EN 61000-6-3** Elektromagnetische Verträglichkeit, Fachgrundnorm Störaussendung
- **EN 61000-6-4** **Teil 6-3** Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich, sowie Kleinbetriebe
  Teil 6-4 Industriebereich

Weitere für die Anwendung gültige Normen sind zu berücksichtigen.

EC Declaration of Conformity

The following international standards and specifications apply:

- **EN 61000-6-3** Electromagnetic Compatibility, Generic emission standard
- **EN 61000-6-4** **Part 6-3** Residential, commercial and light industry
  Part 6-4 Industrial environment

Any additional standards which are applicable for the given application must be observed.

CE Déclaration de conformité

Les normes et prescriptions appliquées sont :

- **EN 61000-6-3** Compatibilité électromagnétique, Norme générique émission
- **EN 61000-6-4** **Partie 6-3** Résidentiel, commercial, industrie légère
  Partie 6-4 Environnement industriel

D'autres normes suivant les applications sont à prendre en compte.

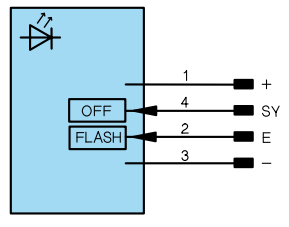
ME 61

LISTED
IND. CONT. EQ.
For use in class 2 circuits
Environmental Type 1

RoHS

Anschlussbilder
Connection Diagrams
Schémas de raccordement

749



+ Versorgungsspannung „+"
Supply Voltage "+"
Tension d'alimentation « + »

– Versorgungsspannung „0 V"
Supply Voltage "0 V"
Tension d'alimentation « 0 V »

SY Sychronisation
Sychronization
Sychronisation

E Eingang analog oder digital
Input (analog or digital)
Entrée (analogique ou digitale)

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

wenglor bietet hochmoderne LED-Beleuchtungssysteme an. Mit der wenglor Flächenleuchte lassen sich dank Durchlichtbetrieb durchsichtige, und auch spiegelnde Objekte und Objektkonturen gut erkennen.

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren
- Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen
- Montage, Inbetriebnahme und Wartung des vorliegenden Produkts sind ausschließlich durch fachkundiges Personal auszuführen
- Eingriffe und Veränderungen am Produkt sind nicht zulässig
- Produkt bei Inbetriebnahme vor Verunreinigung schützen
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

LED Warnhinweise

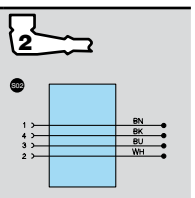
Normen und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
Hinweis: IR-Strahlung durch dieses Produkt.

Achtung! Heiße Oberfläche!
Die Oberflächentemperatur kann höher als 60 °C sein. Verletzungsgefahr – Nicht berühren!

Beim Betrieb der Leuchten sind die entsprechenden elektrischen sowie mechanischen Vorschriften, Normen und Sicherheitsregeln zu beachten. Die Leuchte muss vor mechanischer Einwirkung geschützt werden.

Ergänzende Produkte (siehe Katalog)

Passende Anschlusstechnik-Nr.



Verbindungskabel BG2BSW1-08M
Verbindungskabel ZAV89V901

Umweltgerechte Entsorgung

Die wenglor sensoric gmbh nimmt unbrauchbare oder irreparable Produkte nicht zurück. Bei der Entsorgung der Produkte gelten die jeweils gültigen länderspezifischen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

32

Light Mode Selection

Switching Input (Pin 2, E)	Lamp
	continuous light mode
connected to "0 V"	continuous light mode
connected to "+"	flash light mode

Continuous Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
	on
connected to "0 V"	on
connected to "+"	off

Flash Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
falling edge	flash start
rising edge	flash stop

Technische Daten

Bestell-Nr.	Flächenleuchte ZFFI09-01	Flächenleuchte ZFFI09-02	Flächenleuchte ZFFI09-03	Flächenleuchte ZFFI09-04	Flächenleuchte ZFFW09-01	Flächenleuchte ZFFW09-02	Flächenleuchte ZFFW09-03	Flächenleuchte ZFFW09-04
Lichtart	IR-Licht	IR-Licht	IR-Licht	IR-Licht	Weißlicht	Weißlicht	Weißlicht	Weißlicht
Leuchtdichte Dauerbetrieb	—	—	—	—	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²
Strahldichte Dauerbetrieb	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	—	—	—	—
Leuchtdichte Blitzbetrieb	—	—	—	—	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²
Strahldichte Blitzbetrieb	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	—	—	—	—
Versorgungsspannung	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC
Stromaufnahme (Ub = 24 V)	< 300 mA	< 600 mA	< 900 mA	< 1200 mA	< 300 mA	< 600 mA	< 900 mA	< 1200 mA
Temperaturbereich	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C
Verpolungsschutz	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja
Schutzklasse	III	III	III	III	III	III	III	III
Leuchtfeldlänge (L)	8 cm	16 cm	24 cm	32 cm	8 cm	16 cm	24 cm	32 cm
Gehäusematerial	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Schutzart	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42
Anschlussart	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig
Zubehör								
Polarisationsfilter	ZVP0F0901	ZVP0F0902	—	—	ZVP0F0901	ZVP0F0902	—	—

EN

Proper Use

wenglor offers ultra-modern LED-illumination systems. Thanks to the use of a through-beam operating mode, highly reflective objects and object contours can be easily detected with the wenglor floodlights.

Safety Precautions

- This operating instruction is part of the product and must be kept during its entire service life.
- Read this operating instruction carefully before using the product.
- These products are not suited for safety applications.
- Installation, start-up and maintenance of this product has only to be carried out by trained personnel.
- Tampering with or modifying the product is not permissible.
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.

LED Warning

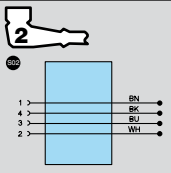
Standards and safety regulations have to be respected.
Note: IR radiation from this product.

Attention! Hot surface!
The surface temperature can be higher than 60 °C. Risk of injury – Do not touch!

During operation of the lamps, the corresponding electrical and mechanical regulations, as well as safety regulations must be observed. The lamp must be protected from mechanical impact.

Complementary Products (see catalog)

wenglor offers Connection Technology providing field wiring means.

Suiting Connection Technology No.	
Connection Cable BG2BSW1-08M	
Connection Cable ZAV89V901	

Proper Disposal

wenglor sensoric gmbh does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

32

Light Mode Selection

Switching Input (Pin 2, E)	Lamp
	continuous light mode
connected to "0 V"	continuous light mode
connected to "+"	flash light mode

Continuous Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
	on
connected to "0 V"	on
connected to "+"	off

Flash Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
falling edge	flash start
rising edge	flash stop

Technical Data

Order-No.	Floodlight ZFFI09-01	Floodlight ZFFI09-02	Floodlight ZFFI09-03	Floodlight ZFFI09-04	Floodlight ZFFW09-01	Floodlight ZFFW09-02	Floodlight ZFFW09-03	Floodlight ZFFW09-04
Light Source	Infrared Light	Infrared Light	Infrared Light	Infrared Light	White Light	White Light	White Light	White Light
Luminance (continuous light mode)	—	—	—	—	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²
Radiance (continuous light mode)	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	—	—	—	—
Luminance (flashlight mode)	—	—	—	—	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²
Radiance (flashlight mode)	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	—	—	—	—
Supply Voltage	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC
Current Consumption (Ub = 24 V)	< 300 mA	< 600 mA	< 900 mA	< 1200 mA	< 300 mA	< 600 mA	< 900 mA	< 1200 mA
Temperature Range	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C
Reverse Polarity Protection	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
Protection Class	III	III	III	III	III	III	III	III
Light field length (L)	8 cm	16 cm	24 cm	32 cm	8 cm	16 cm	24 cm	32 cm
Housing	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum
Degree of Protection	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42
Connection	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin
Accessories								
Polarizing Filter	ZVP0F0901	ZVP0F0902	—	—	ZVP0F0901	ZVP0F0902	—	—

FR

Utilisation

wenglor propose systèmes d'éclairage LED ultra-moderne. A l'aide des lumières de surfaces, il est facile de détecter des objets ou contours transparents mais également réflectifs grâce au foncionnement par transparence.

Conseils de sécurité

- Ces instructions de Service sont une partie intégrante du produit et doivent être conservées durant toute la durée de vie du produit.
- Lire les Instructions de Service avant la mise sous tension.
- Ces produits ne peuvent pas être utilisés pour des applications soumises aux normes de sécurité.
- Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Toute intervention ou modification sur le produit ne sont pas autorisées.
- Aucun composant de sécurité selon la directive «Machines» de l'Union Européenne.

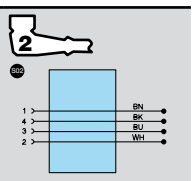
LED Mise en garde

Réglementations et règles de sécurité doivent être respectées.
Remarque : Rayonnements IR de ce produit.

Attention! Surface chaude!
La température de la surface peut être plus de 60 °C. Risque de blessure – ne pas toucher!

Lors de la mise en service des lampes respecter les prescriptions de sécurité, normes et instructions électriques et mécaniques appropriées. Protéger le lampes contre toute influence mécanique pouvant le dérégler ou endommager.

Produits complémentaires (voir catalogue)

Référence connectique appropriée	
Câble de connexion BG2BSW1-08M	
Câble de connexion ZAV89V901	

Mise au rebut écologique

La société wenglor sensoric gmbh ne reprend ni les produits inutilisables ni les produits irréparables. Les prescriptions nationales en vigueur en matière de mise au rebut des déchets sont applicables.

32

Light Mode Selection

Switching Input (Pin 2, E)	Lamp
	continuous light mode
connected to "0 V"	continuous light mode
connected to "+"	flash light mode

Continuous Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
	on
connected to "0 V"	on
connected to "+"	off

Flash Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
falling edge	flash start
rising edge	flash stop

Données techniques

Référence	Lumière de surface ZFFI09-01	Lumière de surface ZFFI09-02	Lumière de surface ZFFI09-03	Lumière de surface ZFFI09-04	Lumière de surface ZFFW09-01	Lumière de surface ZFFW09-02	Lumière de surface ZFFW09-03	Lumière de surface ZFFW09-04
Type de lumière	Infrarouge	Infrarouge	Infrarouge	Infrarouge	LED blanche	LED blanche	LED blanche	LED blanche
Luminance visuelle (mode continu)	—	—	—	—	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²	ca. 1150 cd/m²
Emission (mode continu)	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	3,8 W/m²sr	—	—	—	—
Luminance visuelle (mode flash)	—	—	—	—	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²	ca. 2300 cd/m²
Emission (mode flash)	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	12,9 W/m²sr	—	—	—	—
Tension d'alimentation	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC	22…27 V DC
Consommation (Ub = 24 V)	< 300 mA	< 600 mA	< 900 mA	< 1200 mA	< 300 mA	< 600 mA	< 900 mA	< 1200 mA
Température d'utilisation	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C	0 °C…+50 °C
Protection contre les inversions de polarité	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
Classe de protection	III	III	III	III	III	III	III	III
Longueur du champ d'éclairage (L)	8 cm	16 cm	24 cm	32 cm	8 cm	16 cm	24 cm	32 cm
Matière du boîtier	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Degré de protection	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42
Mode de raccordement	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles
Accessoires								
Filtre de polarisation	ZVP0F0901	ZVP0F0902	—	—	ZVP0F0901	ZVP0F0902	—	—